



> Зворотна адреса: Postbus 3172 6401 DR Heerlen



This letter  
is available  
in different  
languages:

[www.donorregister.nl/welkom](http://www.donorregister.nl/welkom)

Відправлено

Дата листа

Читайте

## Зробіть свій власний вибір

про пожертвування ваших органів і тканин

Шановний читачу,

Ви живете в Нідерландах вже кілька років. У Нідерландах всі бажаючі віком від 18 років включаються до реєстру донорів. У реєстрі ви можете вказати, чи хочете ви пожертвувати свої органи та тканини у разі смерті. Це дуже важка тема. Однак я хотів би попросити вас прочитати цей лист і внести свій власний вибір до реєстру донорів. У цьому листі ми пояснюємо, чому так важливо зробити вибір, і як правильно зробити вибір.

### Навіщо робити вибір?

Важливо внести свій вибір до реєстру донорів та обговорити його зі своїм партнером чи родиною. Тоді, якщо ви помрете, вони знатимуть, який із ваших варіантів внесено до реєстру донорів. Це полегшує спілкування в лікарні для вашого партнера або сім'ї. Тому, прочитавши цей лист, вкажіть свій власний варіант.

### Що робити, якщо ви не зробите вибір?

Якщо ви **не** зробите вибір, у Реєстрі донорів буде зазначено, що ви **не проти** донорства. Це означає, що ваші органи і тканини можуть перейти до якогось пацієнта після вашої смерті. Якщо ви помрете, лікар обговорить це з вашим партнером або родиною.

Зробіть  
свій  
вибір

## Зробіть свій вибір. У вас є чотири варіанти.

Нижче наведено чотири варіанти. Ви можете вибрати щось одне.

Корисно знати: який би варіант ви не вибрали, ви завжди можете змінити свій вибір.

### 1. Я хочу стати донором

Ви хочете стати донором. Ви самі вибираєте, які органи і тканини ви хочете пожертвувати.

### 2. Я не хочу бути донором

Ви не хочете стати донором.

### 3. Я призначу одну людину, яка прийме рішення після моєї смерті

Ви хочете, щоб хтось інший вибрав для вас. Дайте цій людині знати.

### 4. Мій партнер або сім'я приймуть рішення після моєї смерті

Ви хочете, щоб ваш партнер або сім'я вибрали для вас після вашої смерті.

Продовжуйте читати на звороті

## Введіть свій вибір. Це можна зробити двома способами.

### Цифровий, через [donorregister.nl](http://donorregister.nl)

Крок 1: Перейдіть на веб-сайт [www.donorregister.nl](http://www.donorregister.nl)

Крок 2: Натисніть 'Vul uw keuze in'

Крок 3: Увійдіть за допомогою свого DigiD

Крок 4: Введіть свій вибір

### За допомогою паперової форми

Крок 1: Заповніть форму

Крок 2: Поставте свій підпис

Крок 3: Надішліть форму безкоштовно

разом з конвертом для відповіді

### У вас є якісь питання?

Ми розуміємо, що це важкий вибір. Саме тому ми будемо раді допомогти вам.

Ви хочете поговорити з кимось?	Телефонуйте <b>0900 821 21 66</b> (без додаткових витрат на дзвінок)
Хотіли б ви отримати більш детальну інформацію про заповнення вашого вибору?	Перейдіть на веб-сайт <a href="http://www.donorregister.nl">www.donorregister.nl</a> Або до <b>бібліотеки</b> , розташовану поблизу
Хочете отримати більше інформації про донорство органів і тканин?	Перейдіть на веб-сайт <a href="http://www.orgaandonatie.nl">www.orgaandonatie.nl</a>

З найкращими побажаннями,

міністр охорони здоров'я, соціального забезпечення та спорту



## Пояснення слів на бланку

### Померти

Померти - це те саме, що умерти. Лікар проводить обстеження, щоб переконатися в тому, що пацієнт помер.

### Органи і тканини

Органи - це частини тіла. Наприклад, серце, легені або печінка. Тканини - це клітини всередині тіла або поза ним. Наприклад, кістки, м'язи або шкіра.

### Жертвувати

Жертвувати - значить віддавати. Ви віддаєте орган або тканину комусь іншому. Це відбувається після вашої смерті. Лікар видалить орган або тканину з вашого тіла. А інший лікар використовує цей орган або тканину для лікування хворої людини. Ви можете вибрати, робити пожертву чи ні.

### Пересадка

Орган або тканина померлої людини переміщається до якогось пацієнта. Це робиться хірургічним шляхом.

### Дослідження трансплантації

Іноді орган або тканина, зрештою, не дуже хороші. Тоді лікар не зможе використовувати його для того, хто хворий. Але лікар може використовувати його для досліджень. З цього дослідження лікарі можуть багато чому навчитися. Це називається дослідженням трансплантації. Таким чином, лікарі все частіше вчать пересаджувати органи і тканини.

## Інформація при виборі

### Чи може хтось стати донором органів і тканин?

Не кожен може пожертвувати органи або тканини після смерті. Коли людина помирає, лікар перевіряє, чи придатні її органи чи тканини для донорства. Проте, всіх бажаючих просять заповнити анкету на вибір в реєстрі донорів. Навіть якщо ви хворі. Завжди корисно вказати свій вибір. Тоді лікар, ваш партнер або сім'я знатимуть, чого ви хочете. У вас є питання про те, як стати донором? Для отримання додаткової інформації зверніться до [orgaandonatie.nl](https://orgaandonatie.nl)

## Продовжувати: Інформація при виборі

### Що відбувається, коли хтось стає донором?

Люди, які помирають вдома, можуть пожертвувати лише тканини. Донорство органів можливе лише в тому випадку, якщо хтось помирає в лікарні. Якщо пацієнту більше не стає краще, лікарі обговорюють це з родиною. Органи і тканини витягуються тільки тоді, коли лікарі на 100% впевнені, що людина померла. Встановлення факту смерті здійснюється відповідно до суворих правил. І це роблять кілька лікарів.

Для отримання додаткової інформації про цей процес зверніться до [donorregister.nl/donor-woorden](https://donorregister.nl/donor-woorden)

### Як я знаю, що вибрати?

Вам важко зробити вибір? І чи хотіли б ви спочатку отримати додаткову інформацію?

Для отримання додаткової інформації зверніться до [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)

### Де я можу знайти більш детальну інформацію про донорство органів і тканин?

Ви шукаєте відповіді на питання? Наприклад, чи можна членам сім'ї попроситися. А як щодо пожертв та вашої віри?

Для отримання додаткової інформації зверніться до [orgaandonatie.nl](https://orgaandonatie.nl) або зателефонуйте 0900 - 821 21 66

### Як мені заповнити анкету для вибору за того, хто не може зробити вибір сам?

Якщо хтось некомпетентний, йому або їй не дозволяється робити вибір і заповнювати анкету. Наприклад, подумайте про когось, хто страждає на деменцію. Люди, які не можуть зробити самостійний вибір, часто мають законного представника. Наприклад, їхня мати чи брат. Представник може прийняти рішення про донорство органів. І заповнить цей вибір.

### Вибір може бути зроблений представником двома способами:

1. Через [donorregister.nl](https://donorregister.nl) з DigiD-авторизацією
  - Ви входите в систему за допомогою DigiD-авторизації
  - Ви заповнюєте форму за того, хто не може зробити вибір сам
  - Ви підтверджуєте цей вибір

## 2. За допомогою паперового бланка

- Ви заповнюєте форму за того, хто не може зробити вибір сам
- У розділі C введіть: Так
- Ви ставите свій підпис на бланку і відправляєте його

Для отримання додаткової інформації про заповнення поля вибору для кого-небудь іншого зверніться до [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)